

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1/ Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

This document contains a security requirement

Ce document contient des exigences relatives à la sécurité

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques
PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
10C1/Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet INTERCULTURAL LEARNING SERVICE	
Solicitation No. - N° de l'invitation 08349-110380/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client 08349-110380	Date 2012-12-07
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-504-25070	
File No. - N° de dossier 504zf.08349-110380	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-12-18	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cardinal, France	Buyer Id - Id de l'acheteur 504zf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-1778 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-9235
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification vise à répondre à une question d'un soumissionnaire éventuel et à modifier le document de demande de soumissions.

Question

À l'annexe A, Énoncé des travaux, Tableau A-1.1, les compétences minimales pour la catégorie des animateurs comprennent une : « expérience cumulative de six (6) mois du travail dans un environnement et une culture non occidentaux, acquise au cours des dix (10) dernières années ».

Nous disposons de nombreux animateurs compétents qui ont une expérience cumulative six (6) mois ou plus dans un environnement et une culture non occidentaux. Toutefois, dans certains cas, cette expérience n'a pas nécessairement été acquise au cours des dix (10) dernières années. Même si nous comprenons très bien que de l'expérience acquise à l'étranger soit nécessaire pour répondre au besoin, nous voulons proposer que toute l'expérience cumulative n'ait pas à avoir été acquise au cours des dix dernières années. Par exemple, certains de nos animateurs connaissant le mieux la question de l'efficacité interculturelle ont acquis la majorité de leur expérience non occidentale il y a plus de dix ans. Ils possèdent toutefois une connaissance plus approfondie de la théorie interculturelle et de la formation des adultes que bon nombre de leurs pairs du domaine.

L'État pourrait-il envisager d'éliminer la limite de dix ans relative à l'expérience afin de permettre l'inclusion des meilleurs candidats possible dans toutes les propositions? Nous sommes d'avis que cela permettrait d'améliorer la nature concurrentielle du processus. Nous vous prions d'envisager de réviser cette exigence comme suit : « Expérience cumulative de six (6) mois du travail dans un environnement et une culture non occidentaux ».

Réponse

Le Canada accepte de réviser l'exigence comme suit : « Expérience cumulative de six (6) mois du travail dans un environnement et une culture non occidentaux ».

Modifications à la demande de soumissions

Les modifications apportées à la demande de soumissions sont en jaune.

1. Dans la Pièce jointe 1 de la Partie 4, critère technique obligatoire TO4.3 :

SUPPRIMER :

Pour chaque ressource proposée en réponse aux TO4.3a et b ci-dessus, le soumissionnaire doit indiquer le ou les grades ou diplômes obtenus, le niveau de compétence linguistique et la ville d'attache ainsi que fournir une liste sommaire de projets dans le cadre desquels la ressource proposée a fourni des services d'animation d'activités d'apprentissage interculturel au cours des dix (10) dernières années et une liste sommaire de l'expérience qu'elle a acquise dans un pays et une culture occidentaux et dans un pays et une culture non occidentaux au cours des dix (10) dernières années, selon le format suivant :

INSÉRER : Pour chaque ressource proposée en réponse aux TO4.3a et b ci-dessus, le soumissionnaire doit indiquer le ou les grades ou diplômes obtenus, le niveau de compétence linguistique et la ville d'attache ainsi que fournir une liste sommaire de projets dans le cadre desquels la ressource proposée a fourni des services d'animation d'activités d'apprentissage interculturel au cours des dix (10) dernières années, et une liste sommaire de l'expérience qu'elle a acquise dans un pays et une culture occidentaux et dans un pays et une culture non occidentaux, selon le format suivant :

2. À l'annexe A, Énoncé des travaux, tableau A-1.1, animateurs :

SUPPRIMER : Expérience cumulative de six (6) mois du travail dans un environnement et une culture non occidentaux, acquise au cours des dix (10) dernières années;

INSÉRER : Expérience cumulative de six (6) mois du travail dans un environnement et une culture non occidentaux;

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES